

Matt Corey Goldstein
German-English Translator

1054 S. Bedford St. unit 303, Los Angeles, CA 90035
mgoldstein10@austincollege.edu
mattcg90@gmail.com
(424) 254-9237

Translation, proofreading, post-editing, & subtitling offered.

Education

Austin College (2010-2014)

900 North Grand Avenue, Sherman, Texas 75090

- BA German, BA Japanese
- Recipient of the John Peyton and Mary Louise Shoap Fellowship in Languages
- Dean's List (Fall 2011)
- GPA: 3.39

IES Berlin (2012)

Johannisstraße 6, Ground Floor, 10117 Berlin, Germany

- Intensive immersion program with additional classes at Humboldt University
 - GPA: 3.498
-

Experience

Assistant ESL Teacher (October 2012-December 2012)

Evangelische Schule Berlin Mitte

Pankstraße 70, 13357 Berlin, Germany

- Helping kids learn English, through individually designed classroom activities.

Youth Mentor (October 2011-December 2011)

Boys and Girls Club of America

1500 North Lockett, Sherman, Texas 75090

- Helping disadvantaged kids after school with homework and advice
-

Software & Technical Skills

CAT Tools:

OmegaT

AppleTrans

Subtitling:

Aegisub

- Can work with .ass & .srt

MKVtoolnix

- Can mux and demux subtitle tracks from a video container
- Can set language and track name metadata

Desktop Publishing:

Microsoft Office

Media Creation:

Microsoft Movie Maker

iMovie

- Storyboarding, editing, titles and credits

("MEDIA 231-Digital Video Production" taken at Austin College)
